

書報討論 Seminar

文獻題目：《The other in You》

文獻作者：Richi Owaki+Yamaguchi Center for Arts and Media

文獻來源：ARS Electronica Festival 2018

文獻網址：<http://archive.aec.at/prix/showmode/61572/>

報告者：孟昕

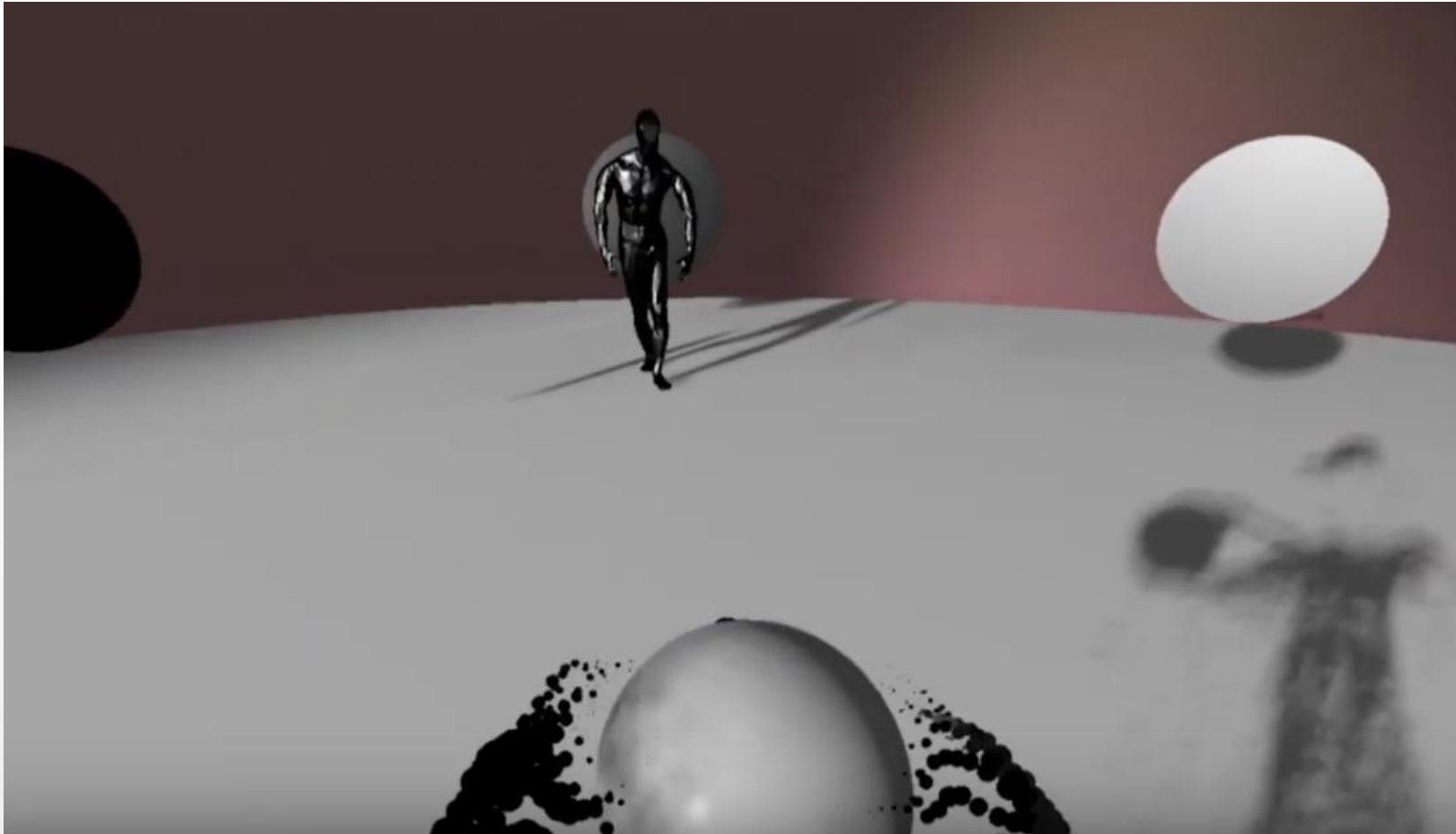
班級：108級 跨院藝術與科技博士

指導教授：許素朱

報告時間：2019年11月05日



«The other in You » Richi Owaki (JP)



《The other in You》

Richi Owaki+YCAM

Using virtual reality , this work pushes against the idea that “you” are the only mind that can reside in your body by shifting perspectives and through tactile experience .

Watching dance is an act of “seeking” the other in oneself or “oneself in others ”. The title suggests we are not divided from each other, but rather an extension of one another.

Without body,there is no I.
Yet we possess the body as a tool.
Our body is that which can be seen from the outside as well.
But our body,while being what are seen, is also seeing.
There is no seeing without a body.

—————Kitaro Nishida “Logic and Life” Translated by JohnW.M.Krummel

《The other in You》

1: Perspective 觀點

在《The Other in You》這個作品中

利用傳感器，觀眾的視線離開了自己的身體，

他們從上面看到了自己。

这种灵魂出窍的感觉是VR能够提供的一种非常独特的体验。

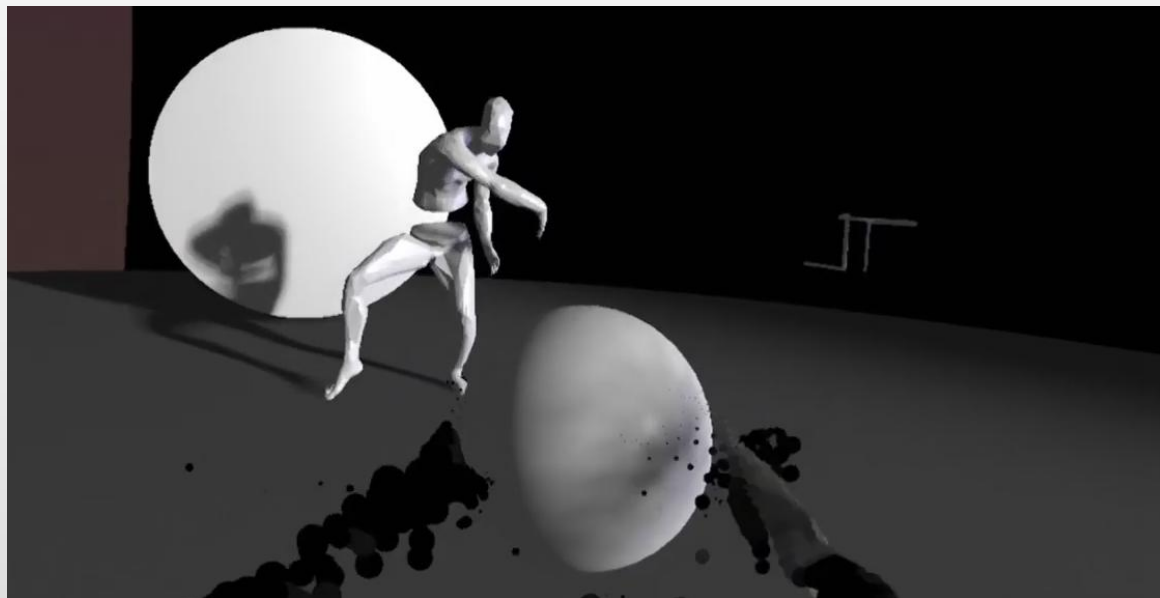
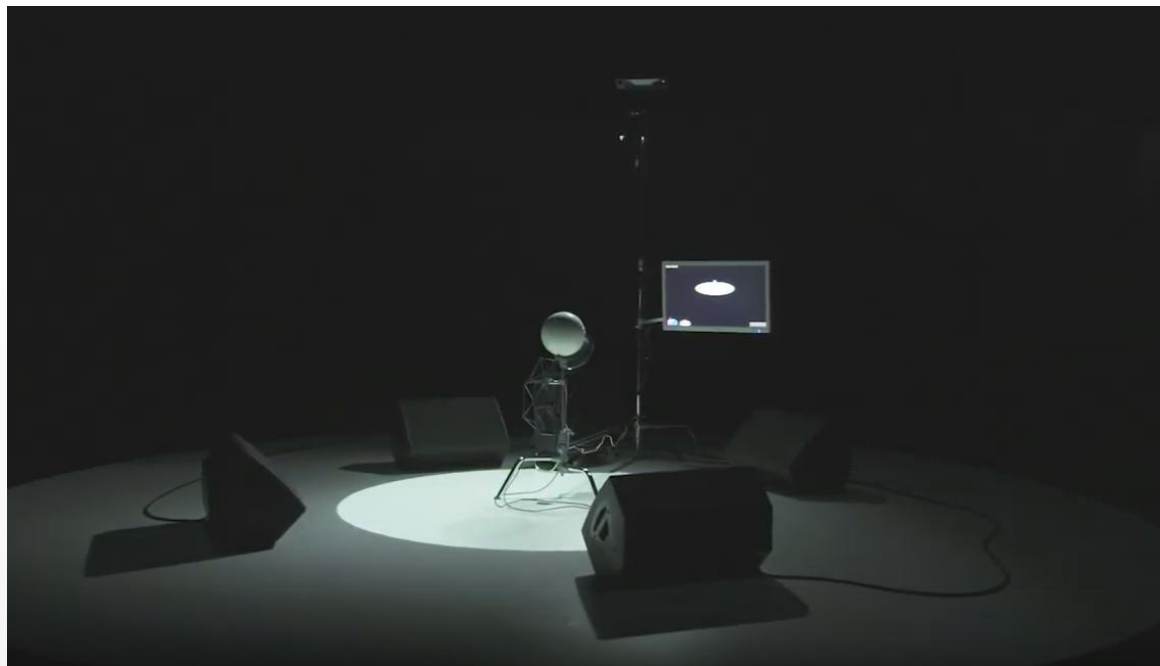
当我们在观众席上时，

我们往往会忘记我们的身体是观看体验的一部分。

《The Other in You》利用虚拟现实改变我们的视角。

利用VR技术，观众的视线在表演中可以自由移动，

舞者可以非常接近观众——这是普通舞蹈剧场不可能出现的情况。

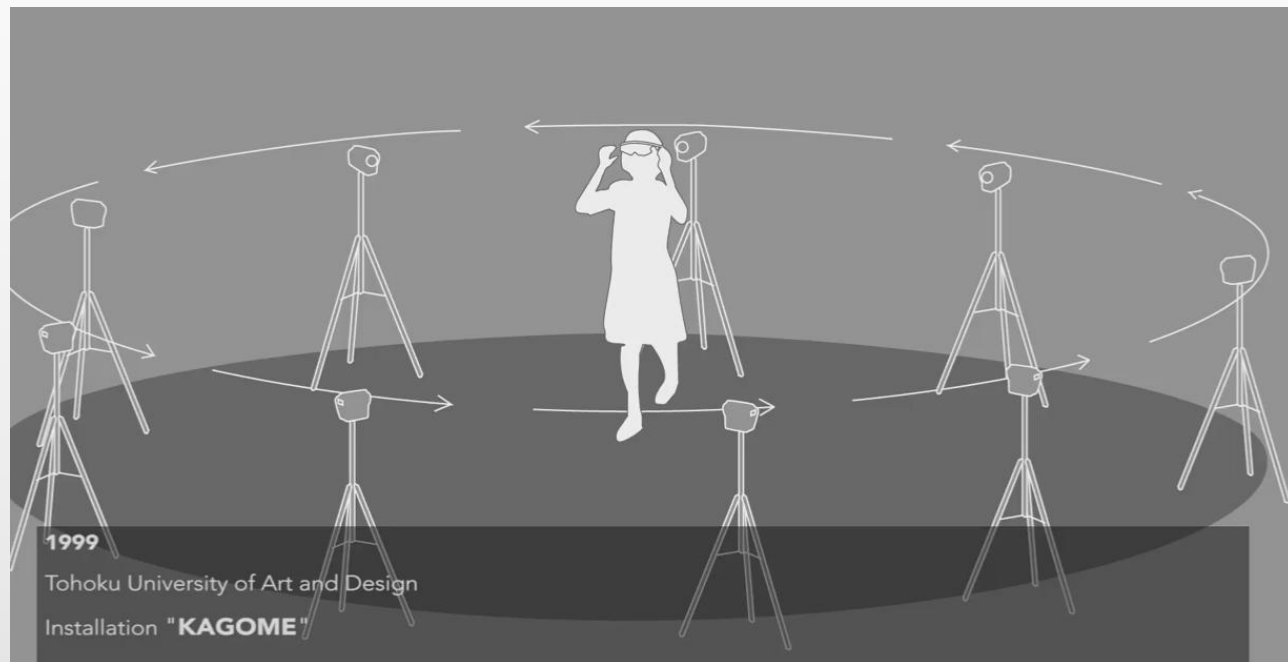


《The other in You》

Owaki一直在探索視覺上某一種概念：

在1999年的KAGOME中，他用HMD質疑了觀眾與舞台上的表演者、觀演者、以及兩者之間的關係，他在為觀看舞蹈表演提供一種新的感覺；

在2014年的《舞動的宇宙觸覺》(Development of a Dancing Cosmos Haptic)中，他使用了一個鏈接在機器臂和HMD上的攝像機，實現了視線離開身體的想法；



《The other in You》

2014年，他舉辦了一個workshop，參與者們按照一系列的指導進行舞蹈。多個監控攝像頭鏈接在圖像監視器上，可以讓舞者們自己看到自己的動作。



《The other in You》

2: Choreography 编舞

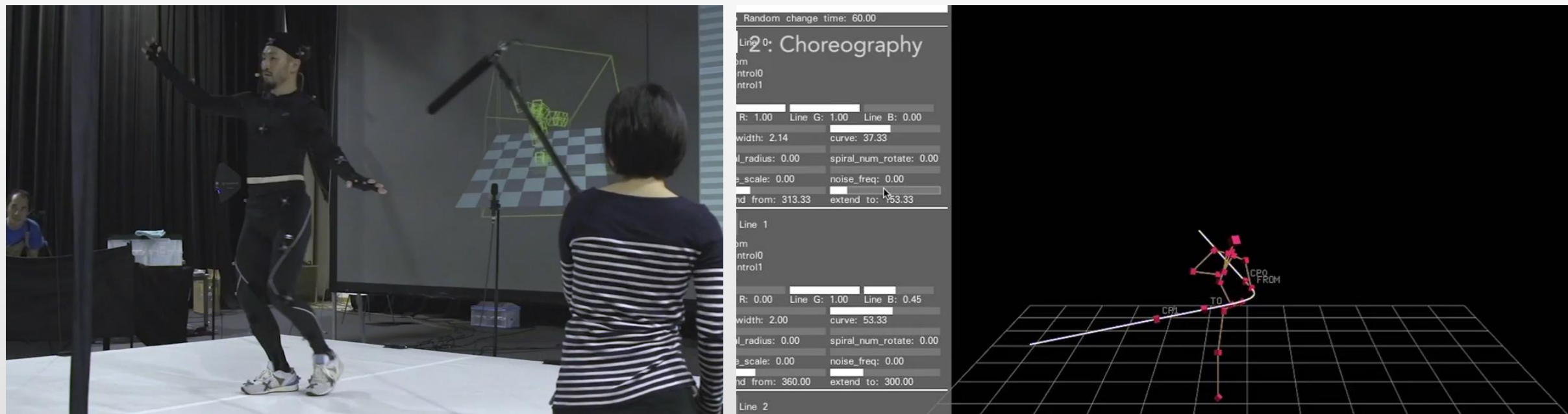
舞者Tomohiko Tsujimoto的動作是用動作捕捉系統捕捉到的。

再將捕獲的數據轉換成3DCG來創建虛擬舞者。

Owaki使用的反應器感知運動系統(RAM)是YCAM LAB从2010年開始開發的。

RAM是一種用於舞蹈創作和教育的工具，它允許藝術家實時地將舞者的動作輸入到計算機中並輕鬆的進行處理。

例如，RAM可以將它們運動的視覺反饋傳遞非舞者，就如一條連接兩個不同關節的線。這個動畫視覺反饋提供了舞蹈的創作想法。



《The other in You》

3: Tactile Sensation 觸覺

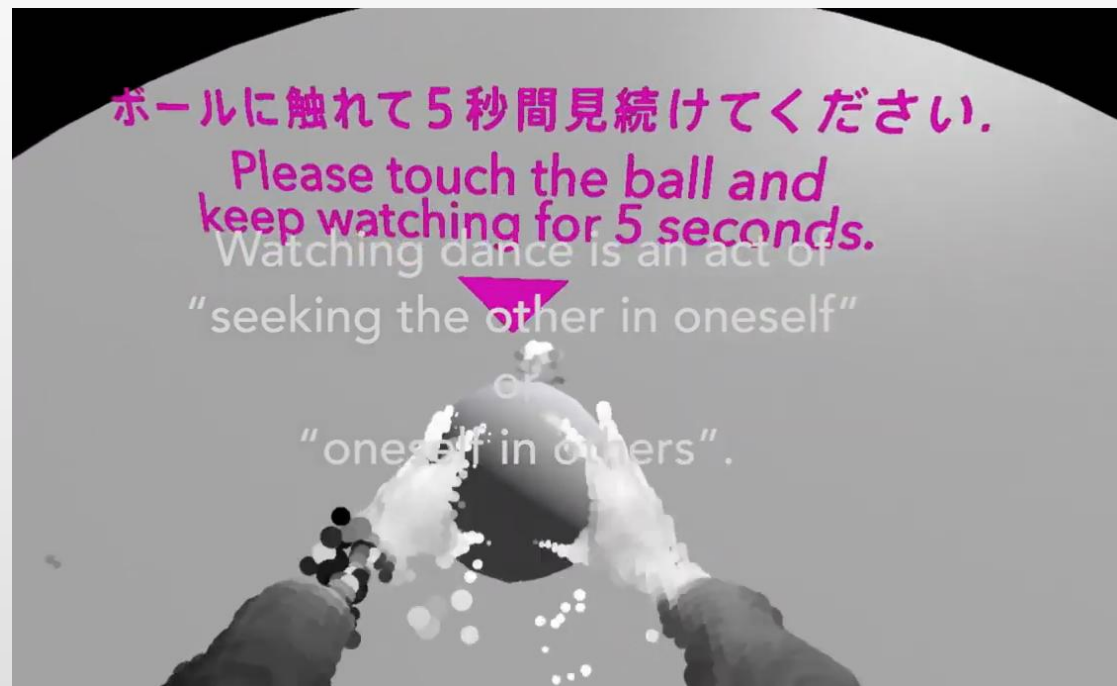
在作品中，藝術家利用觸覺將觀眾從現實空間流暢地轉移到了虛擬空間。

他在舞台中間安裝了一個球形的界面，以滿足觀眾的觸覺。

在虛擬空間中也出現一個類似的白球，會給觀眾帶來更強的真實感。球形的界面也很能傳達虛擬舞者的動作。

隨著舞台上變換形式的震動，將這些動作與HMD圖像、聲音同步，可以產生動態的協同效果。

此外，設計HMD頭盔來模仿虛擬舞者的頭部，有助於將觀眾融入虛擬現實。



《The other in You》



《The other in You》

4: Future 未來

虛擬現實技術使我們能夠把觀看的行為從身體中分離出來，帶回它所屬的地方

因此，它重建了“see”的概念。



《The other in You》

Born in 1977 in Aichi, Japan.

Richi attended Tohoku University of Art and Design to study film and media, and alongside learning about artwork production in general with an emphasis on film, he taught himself and strengthened his understandings about physical expression.

After earning his degree, Richi participated in “memorandum” tour as a member of “Dumb Type”, an artist group that he had been a member as a video engineer since he was a student. He also presented his solo works involving a number of installation and performance pieces, and in 2005, he founded a dance group “Chikuha”.

In February 2004, Richi served as a video engineer for the production of Dumb Type’s exhibition and performance “Voyage/Voyages” presented at YCAM. In April, he then joined the staff team as “mediaturge” who is responsible for carrying out researches on technology and techniques to concretize the works’ idea, while mainly overseeing the media planning and operation for all the YCAM-hosted exhibitions and performances.

In addition, he is involved in the management of an alternative space “Studio Imaichi”. He investigates to form a new relationship between media technology and body, especially realizing a new form of expression by building a tool that bridges the gap between the subjective and objective data that exist in the sphere of physical expression.



Richi OWAKI

Video Engineer / Mediaturge

Richi就讀於日本Tohoku University of Art and Design，學習電影和媒體，並特別加強對肢體語言的理解。

曾擔任視頻工程師

現在具體負責技術研究，將作品的理念具體化，同時負責YCAM主辦的所有展覽和演出的媒體策劃與運營。

他致力於在媒體技術和身體之間形成一種新的關係，特別是通過構建一種工具來實現一種新的表達形式，這種工具將物理表達領域中存在的主觀和客觀數據之間的鴻溝連接起來。

关于YCAM

山口媒体艺术中心 (Yamaguchi Center for Arts and Media) ， 又称“YCAM” ， 是山口县山口市
的艺术中心。

本中心除展厅外， 还设有电影院、 图书馆、 工作室、 餐厅等设施。

本中心自2003年11月1日开馆以来， 以探求利用媒体新技术的崭新表现手法为主， 举办了各种活动。 其
中包括各种展览、 表演、 及电影公映和面向儿童的工作室等， 内容丰富多彩。

关于YCAM

YCAM InterLab

YCAM IntreLab是设立在YCAM内的研究开发小组。

小组成员由包括管理员、 教育家、 工程师、 设计师等拥有
多领域才能的20名常驻职员组成， 他们与普通市民、
艺术家、 研究人员、 外部工程师等一同， 对创作理念、
作品制作、 工作室的开发等一系列工作进行主导， 推动
YCAM各项业务的进展。

YCAM InterLab的职责

YCAM InterLab担负以下职责。

- 研究媒体技术应用的可能性
- 原创作品的创作及教育项目的推出
- 公开研究成果
- 与国内外教育机构、 研究机构、 企业的交流
- 培育支撑未来的艺术世界、 教育领域及产业领域的人材

